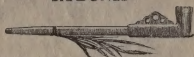




GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	



TO PERPETUATE THE HISTORY  
AND DEVELOPMENT OF THE  
PEOPLE REPRESENTED BY THE  
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN  
THIS COLLECTION HAS BEEN  
GATHERED BY THEIR FRIEND  
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM  
TO  
THE NEWBERRY LIBRARY  
1911













1796

*John Willing*  
*Wm K*

YOEDEREANAYEADAGWHA

NE

AKONOUHSAKOUH

ORHOEKENE NOK YOKARASNEHA

KANYEAKEHAKA KAWEANOETAGHKOUH.

---

John Will,

TEHAWEANATENYOUH.

---

BELLEVILLE.

INTELLIGENCER OFFICE,

CANADA WEST.

---

1 8 4 4.

*Orhoekene Adereanayeant ne Akonouhsakouh.*

*Kinyoh ne Rayadagweniyoh ne Akonouhsakouh ne rearouh keaiekea yotaghsawe.*

“ O kasene, eghtshidewaneatouh, neoni eghtake tewatya-  
 “ doedy neoni tedewadontshotea raoheadouh ne Royaner ne  
 “ Shoegwayadissouh.” PSALM XCV. 6.

*Ethone agwekouh teayodontsholea, nea ne Rayada-  
 gweniyoh ne Akonouhsakouh eahearouh,*

DEWADEREANAYEA.

O Seshatsteaghseragwekouh neoni  
 seanideareghtsherananouh Niyoh, ya-  
 gwayouh yoegwadataoeneaghtouh tegwa-  
 nouhweratouh neoni gwaneatouh gwaniha  
 tsinasgwateweyeatouh, wasgwayadanoes.  
 date agwekouh ne atkaroenyat tsinayoe-  
 gwayadaweakouh ne keaghwaghsoedateh-  
 gwe, neoni shekouh oya ne keaweateh  
 soetyeste ne tsiyakyoenhe, egh yaagwa-  
 date ne oegwadoenhets neoni ne agwaye-  
 roeke sateweyeake, yagwanekha nene  
 aoederighwalideaty ne soeweseaghtshera  
 neoni nene ayoegwayoteghkouh ne  
 Oegwadusheanyeghtshera.

Nok, Sayaner, saderyeadarastsihouh  
 tsionetskha neoni yohetkeakouh ne tsini-  
 yakyoenhotea, neoni ne tsiniyoghnane-  
 tarryouh niyateweghniserake teyoegwa-  
 nihaghrotouhs. Wagweanideaghtea ne  
 wahoeny asgweateare tsioegwayada-  
 netskha, askyouh ne aoyenawatshera ne  
 Sanikouhradokeaghty, ne ayoegwayadoe-  
 takoh ne tsikarighwanerea, ayoekyo-  
 ryanerouh ne ayagwarighwayeri'e tsini-



voegwaterihoete, neoni ne ayoegwagwe-  
nyatsherouh ne ayagwatoryaghneroehase  
agwekouh ne yonkhisweaghse neoni  
tsiniyoegwatswateany ne Oegwadushea-  
nyeghtsherake. Takyouh ne seadearat  
egh niyouht tsiyoegwaghdeatyoehatye ne  
tasgwakanerake eghniseragwekouh, ta-  
kyoenyea ne yeyagwatdokagnshek tsiyoe-  
gwahatenyouh, neoni toghsa othenouh  
egh niyagwayer nene ayagwatswate ne  
ieseke.

Takyoenyea ne yagweanikouh rayea-  
touhshek neoni yakyoenhatokeaghtihak,  
yagwanikoerarak agwekouh ne oegwea-  
nouhtoenyouhtshera, oegwaweana, ne-  
oni oegwateweyeana, tsinitkarighwayery  
niyoghtoehak tsiteyagwatskabouhs neoni  
tsiyagwaghnekirha, tyagwarighwayerik  
neoni yoterighwagwarighsyoeahak tsite-  
yagwarihoetha, skeanea thikeahak neoni  
yagwanouhgweseriyohak ne yagweanouh-  
sanekehahouh, neoni yoegwanikouhra-  
yerioehak tsiok neayoegwateraswawe-  
ouh ne tsiyakyoenhe.

Nokagwekouh seaha, yagwanikoerarak  
ne oegweanouhtoenyouhtsherakouh ya-  
gweghyahrahtsihoehak tyutkouh ne  
kowanea neoni weghniseranorouh, ne  
onea tkakoete teatyonkхинatouh raohea-  
touh tsieahuntsgwarake ne Christ ne  
nea eashakotsyehayea, tsmoewe otokea-  
ouh neayonkhikarotaghsyea tsiniya-  
kyoenhotease, neoni ne eatyonkhiyouh ne  
tsiniyeaheawe tsineayoegwanaktotea-

hake, tokat noekéa eayoegwadaskatstane  
 neteas eayoegweadeaghtene. ne eatyo  
 yaneahawe tsiniyagwatyerhagwe ne kea-  
 tho ne agwayeroeke. O kinyoh ok yeka-  
 koete yagwanikoerarak ne yoegwadat-  
 gwatagweahak neoni yagwatsheroenya-  
 gweathowihek ne oya tyouhweatsyate ne  
 tawe.

Neoni noewa, O shetearas Raniha,  
 waagweanideaghte waagwaneke ne sa-  
 yadaderightshera akarane agwagwekouh  
 ne keatho noewe, neoni agwekouh tsina-  
 hotea yoegwayea : Kinyoh tsinisayanere  
 tagwateweyeatouh tagwatyeghwathas,  
 neoni tagwayadanouhsdat, neoni takyouh  
 tsioknahotea Teskanere teyoegwatouh-  
 weatsyony tetsyarouh ne oegwadoenhets-  
 ne neoni ne agwayeroeke, nene raorihoe-  
 nyat neoni tsinatehoduntshouh ne Egh-  
 tsyeeah Jesus Christ, ne raouhha raogh-  
 seanadokeaghty neoni raoweanakouh  
 waagwatste yaagwagwekte tsinateyoe-  
 gwatouhweatsyony, wagwearouh. Shoe-  
 gwaniha Karouhyakouh teghsiterouh,  
 Wagwaghseanadokeaghdiste. Sayaner-  
 tsherah aoedaweghte ; Tsineaghsereh  
 egh neayaweane ne oughweatsyake tsioni  
 nityouht ne Karouhyakouh. Takyouh  
 ne keagh weghniserate ne niyateweghni.  
 serake oegwanadarok. Neoni toedagwa-  
 righwiystea ne tsiniyoegwatswatouh,  
 tsiniyouht ne oekyouhha tsitsyakhirigh-  
 wiyosteanis ne waonkhiyatswatea. Ne-

oni toghsa tagwaghsharinet tewadadea-  
nakeraghtoeke ; Nok toedagwayadakoh  
tsinoewe niyodaxheah. Ikea iesesaweank  
ne kayanertsherah, neoni ne kashats-  
teaghsera, neoni ne oeweseaghtshera,  
tsiniyeaheawe neoni tsiniyeaheawe.—  
Amen.

Ne raodearat Shoegwayaner Jesus  
Christ, neoni ranorouhgwha Niyoh, neoni  
ne raotyoghwagwa ne Onikouhradokeaghty  
agwekough aetewesheke tsiniyeaheawe.  
Amen.

*Yokarashka Adereanayeant.*

*Kinyoh ne Rayadagweniyoh ne Akonouhsakouh ne  
rearouh keaiekea yolaghsawe.*

“ O kasene, eghtshidewaneatouh, neoni eghtake tewatya-  
doedy neoni tedewadontshotea raoheadouh ne Royaner ne  
“ Shoegwayadissouh.”

*Ethone agwekough teayoedontshotea nea ne Raya-  
dagweniyoh ne Akonouhsakouh eahearouh,*

*DEWADEREANAYEA.*

O soeweseaghtsherowanea neoni tsini-  
yeaheawe sadaskats Sayaner Niyoh, ne  
tesenakere enekeaghtsy Tsinitkarouhya-  
kehokouh, nok shekouh kady tsyeatarha  
ne aouhhaah eghtake yotoekoghtahkouh  
ne tsinakoediyatotea ne keatho oughwea.  
tsyake, oekyouhha ne yagh teyogewa-  
yanere tagwanhaseokouh, noewa sahea-  
touh teyakyoetsshotouh, wagweanideagh-  
tea Saneadont, nene raorihoenyat ne  
eghtshenbrouhgwhatsihouh Eghtsyeeah  
ne asgweateare, neoni aoesasgwarighwi-



yostea ne oegwarighwaneraaxhera ; ikea  
 yagwatoeterese, O Sayaner, yotkate oe-  
 gweateghserakouh tsiniyoegwatyerea.  
 Ne egh niyoegwayerea tsinahoteashouh  
 nene tagwaghtyawareaty neoni yoegwa-  
 duntstaghkouh neanehe ne egh nayagwa-  
 yere tsinahoteashouh nene tagwarihoe-  
 tany. O kinyoh ne seanideareghtshera,  
 nenahotea ne nea wahoenise shiyoegwa-  
 yadanoesdatyese, egh ayoegwasharinegh-  
 te nene aoesayagwadatreuwaghte ; nene  
 keagh yaoetagsaweayagwaswea ne  
 wahetkea tsiniyoegwahahotease, neoni  
 egh taoesayagwatkarhatenyate Ieseke  
 Sayaner ne Oegwanioh,

Takyouh ne keadearat, O Sayaner, ne  
 ayagweanikouh rayeatouhsheke ayagwea-  
 anouhtoenyoeheke ne tsinikayoteaghse-  
 rowanea yoegwayea tsiueayagwatyere  
 kea niyorighweshaoni yagh tekatokea to  
 neawe eayoegwanaktotake, ne kady  
 wahoeny toghsa karighwaneraaxhera-  
 kouh yagwatyesat ne tsiyoegwateghni-  
 seratenyouh, toghsa oni ne oegweryane  
 esotsy egh ok kayeatak ne keagh youh-  
 weatsyate, nene ayoegwanikocrheatea  
 tsiniyorihowanea ne oegwadoenhetsne ;  
 nok ne yagwayatagweniyosthak ne agwa-  
 yoteaghseheke neoni aoetagwanikouhra-  
 yerite, neoni ne yagwadatgweanibek  
 tsinahotea ne tsiniyeaheawe eayorighwa-  
 datye ne tsioghnakeake.

Nok, O Sayaner, yagh thiyateyoegwalatyatistouh  
 tsiyoegwatereanayea, nok tayagwagwekte waakhi-

yatercanayeahase ne Yakotnekosserhoehokouh ; ne  
ky agwagh seaha ne Tsinaoegwatereanayeatshe-  
rotea neoni ne Tsinaoekyowhweatsyotea ne Oegwe-  
hoeue ; Asyadaderisto ne Kakoraghkowah, neoni  
agwekouh ne Koraghkowah Tsinihadighwatsira.—  
Eghtsyadaderist ne Ratsihustatsy ne eghtsherihoe-  
tany ne shoegwanikocrare sateraswyost ne raoyo-  
teaghsera nene aoyanercaghsera ne oegwadoenhets-  
hokouh, Sheyadaderist agwekouh ne agwatearoshouh  
neoni asherighwyostea agwekouh ne yonkhis-  
weaghse. Toesashekarbateny ne yakorighwaneraax-  
kouh, sheyowhweat ne yakonouhwaktanyoeny neoni  
teyakonikouhkaryea, neoni asheteara tasheanyene ne  
yagh teyakonisheatouh neoni ne yakotereouhse.

Neoni noewa, O seanideareghtsherowanea Raniha,  
soetaghsyena, wagweanideaghtea, oegweryane te-  
gwanouhweratouh ne agwekouh tsiniseanideareskouh  
ne oekyoubhake noekady ; Watgwanouhweratouh eni  
tsinaagwateanikoetarea skeanea thatyagwatookoghte  
nekeagh weghniserateghgwe. Neoni wagweanideagh-  
tea nene ok onoa tsinayoghtouh ne seanidearetshora  
neekyoubhake ne keagh waghsoedateasgwateweyea-  
touh neoni asgwayadanoesdate. Asyadanoesdate oni  
ne keagh noewe nikanouhsote nok oni agwekouh ne  
tsiniyotyeranyouh ne aktatyeshouh. Tagwayatakoh  
ne raodishatsteaghserake ne kanikouhrahneahokouh,  
neoni tagwayatoetakoh ne radisnoeke ne yagh tetkar-  
ighwayery ne oegwebokouh ; neoni skeanea thikea-  
hak ne onea eayagwatorishea, neoni kayanerea yoe-  
gwayeatak ne tyagwanihokeaghshouh.

Tsiyeyotoktaghgwea, Takyoenyee, O Sayaner,  
wagweanideaghtea ne ayoeagwayadadokeaghtihake ne  
oni ayoeagwarighwyostochake ne tsiniyagwaghwatsi-  
ra, agwatshaghnisheke ne iese, neoni tayagwatater-  
norouhghwake ne oekyoubha ; neoni askyowh nene  
egh niyouht tsiaayakyoenhenyoeke ne uskahne nene  
skeanea thakeahake neoni ayoeagwarighwyostochake  
ne oegwaghwatsirake ne tsiniyoeagweghniserateke, ne  
wahoeny ne onea keaheyowh teatsyoeagwakhasyoekeh  
ne keatbo oughweatsyake, yataoesayagwateraserouh  
are ne Karouhyakouh, neoni egh noewe uskahne

yaoesyoegwatsheanoenihake neoni yaoesayoegwa-  
doenharake ne tsiniyeaheawe.

O Sayaner, tagwadahouhsadats, neoni katsyena-  
keaeieka oegwadereanayeant neoni gwaneadoub,  
nene raorihoenyat ne oegwayadaderitsheera Sho-  
gwaghneresaghsyoh neoni Shoegwayatagwea, Jesus  
Christ, ne raoubha shoegwarihoenyeany tsinea-  
yagwayete ne eayagwatercanayea ne eayagwearouh.

Shoegwaniha Karouhyakouh teghsiterouh.wagwagh-  
seanadokeaghdiste: Sayanertsherah aedaweghte;  
Tsineaghserah egh neayaweane ne oughweatsyake  
tsioni nityouht ne Karouhyakouh. Takyoh ne  
keagh weghniserate ne niyateweghniserake oegwa-  
nadarok. Neoni toedagwarighwiystea ne tsiniyoe-  
gwatswatouh, tsiniyouht ne oekyuhba tsitsyakhi.  
righwiysteanis ne waonkhiyatswatea. Neoni toghsa  
tagwaghsharinet tewadadeanakeraghtoeke; Nok  
toedagwayadakoh tsinocwe niyodaxheah: Iksa iese  
saweank ne kayanertsherah, neoni ne kashatsteagh-  
sera, neoni ne oeweseaghtshera, tsiniyeaheawe neoni  
tsiniyeaheawe. Amen.

Ne raodearat Shoegwayaner Jesus Christ, neoni  
ranorouhgwha Niyoh, neoni ne raotyeghgwa ne  
Onikouhradokeaghty agwekouh aetewesheke tsini  
yeaheawe. Amen.

*Teyoutskahoene Adereanayeant.*

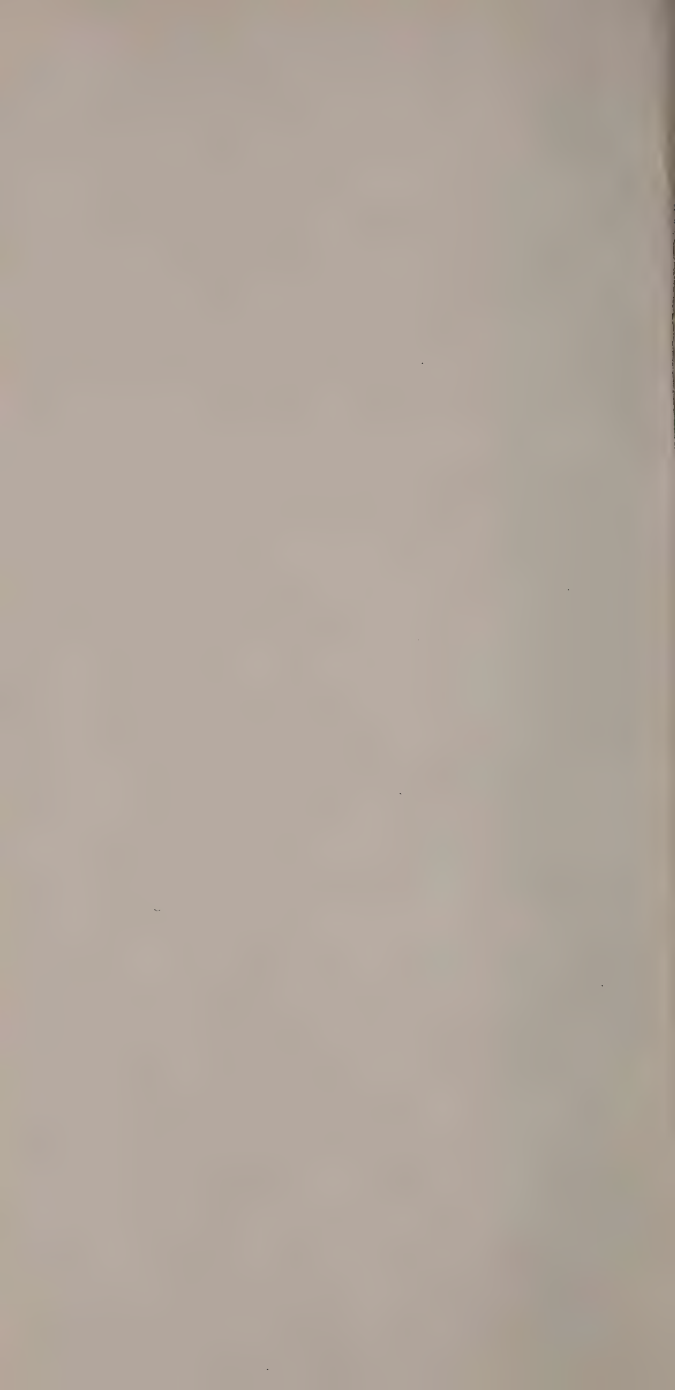
Tsyadaderist O Sayaner keaeieka ne yoyanereso  
tagwaghsaeany ne yakyoenhekouh nok oni ne oe-  
kyouhba agwayodeaghseheke, ne raorihoenyat Jesus  
Christ Shoegwayaner. Amen.

*Teayoutskahoekoh Adereanayeant.*

Watgwanouhweratouh O Sayaner keaeieka ne  
tsinidisarighwayery, nok oni yaagwagwekte agwekouh  
ne thikatenyoh tsiniseanidareskouh ne oekyuhhake  
pe raorihoenyat Jesus Christ. Amen.

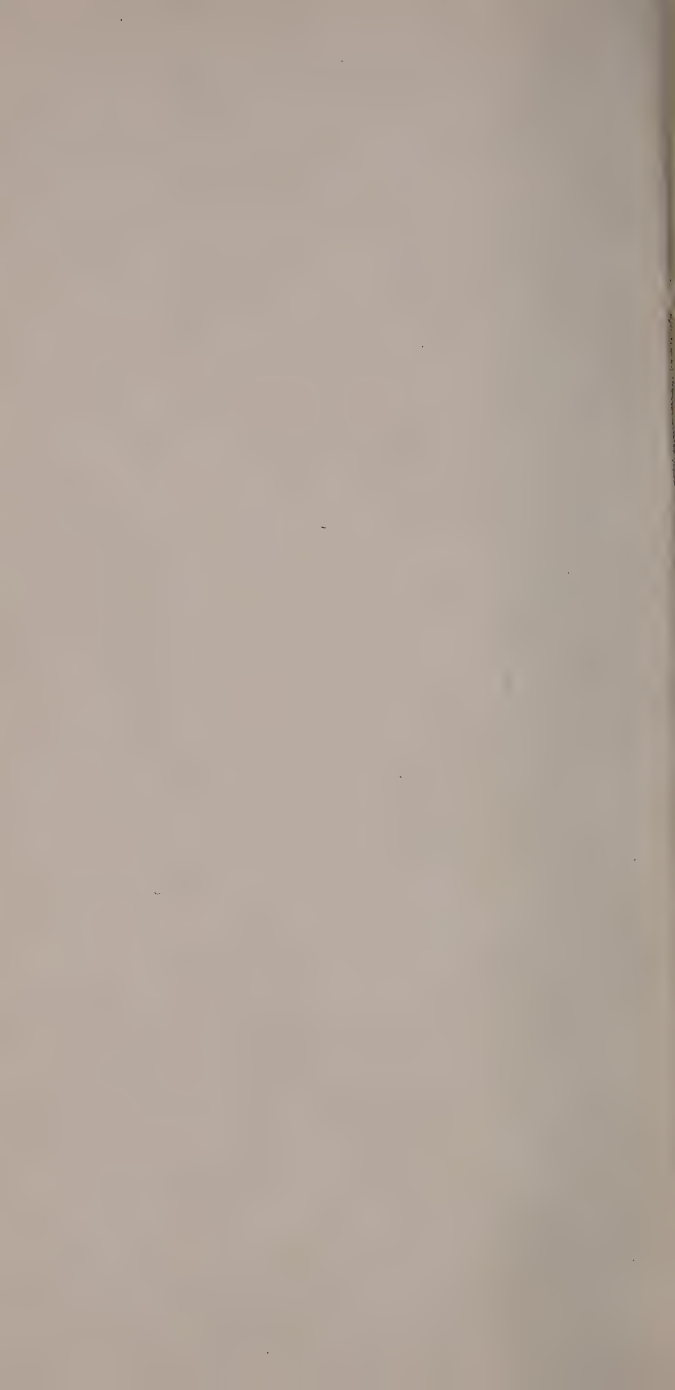




















































AYER

3A

582

5



